



DK . . . .	Drejeskive for gulv . . . . .	2
GB . . . .	Turning Disc for use on floor . . . . .	5
D . . . . .	Drehscheibe für Boden . . . . .	8
S . . . . .	Vridskiva för golv . . . . .	11
U.S.A. and countries outside the EU . . . . .		14

Vers. 1.00



**taylordolman**

tel: 0845 838 0600  
email: [info@taylordolman.com](mailto:info@taylordolman.com)  
[www.taylordolman.com](http://www.taylordolman.com)

Guldmann™

# DK . . . . . Drejeskive for gulv

Varenummer:

50010

<b>1.00</b>	<b>Formål og anvendelse</b>	<b>3</b>
1.01	Producent	3
1.02	Vigtigt/Advarsler	3
<b>2.00</b>	<b>Beskrivelse af funktioner</b>	<b>3</b>
2.01	Betjening	3
<b>3.00</b>	<b>Transport</b>	<b>3</b>
<b>4.00</b>	<b>Vedligeholdelse og opbevaring</b>	<b>4</b>
4.01	Rengøring	4
4.02	Opbevaring og opmagasinering	4
<b>5.00</b>	<b>Tekniske specifikationer</b>	<b>4</b>

---

## 1.00 Formål og anvendelse

---

### 1.01 Producent

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Århus N  
Tel. +45 8741 3100  
Fax +45 8741 3131

---

### 1.02 Vigtigt/Advarsler

- Læs hele manualen før drejeskiven tages i brug.
  - Drejeskiven må ikke anvendes til andet end det i manualen beskrevne.
  - Drejeskivens mærkelast på 200 kg må **ikke** overskrides.
  - Drejeskiven må ikke benyttes under vand, i badekar o. lign.
  - Drejeskiven må ikke efterlades i gangarealer o. lign. steder.
  - Drejeskiven må ikke benyttes til personer med ustabil ståfunktion.
- 

---

## 2.00 Beskrivelse af funktioner

---

### 2.01 Betjening

#### Forudsætning

Ved anvendelse af drejeskiven skal brugeren have balancen i siddende og stående stilling. Brugeren skal være stabil i stående stilling. Hjælperen må være i stand til at støtte brugeren på en hensigtsmæssig måde, således at risiko for fald ikke opstår.

Benyt evt. Guldmann's Max Løftbælte sammen med drejeskiven for bedre aflastning og stabilitet.

#### Fremgangsmåde

1. Brugeren placeres i opret siddende stilling med fødderne ud over kanten på stol, kørestol, seng eller toilet, således at fødderne har kontakt med gulvet
  2. Drejeskiven placeres under brugerens fødder med håndtaget ind mod brugeren.
  3. Foden/fødderne placeres midt på drejeskiven.
  4. Brugeren rejser op ved hjælp af en for både bruger og hjælper på forhånd kendt/aftalt teknik.
  5. Brugeren drejes i den ønskede retning. Drejningen bør foregå omkring brugerens hofte.
- 

### 3.00 Transport

Drejeskiven transporteres/bæres i det på drejeskiven indbyggede håndtag.

---

**4.00 Vedligeholdelse og opbevaring**

---

**4.01 Rengøring**

Drejeskiven kan aftørres med en klud opvredet i sæbevand eller med sprit.

---

**4.02 Opbevaring og opmagasinering**

Drejeskiven må ikke efterlades i gangarealer efter brug.

Drejeskiven bør ikke ophænges ved varmekilde eller direkte i solen, da kuglelejerne smøremiddel derved kan drives eller løbe ud.

---

---

**5.00 Tekniske specifikationer**

Dimension (BxHxD) . . . . . 325x15x375 mm

Maksimal løftekapacitet . . . . . 200 kg

Garanti. . . . . 1 år

**Garantien dækker ikke hvis**

- Der er synlige tegn på at pladerne har været vredet fra hinanden og kuglerne herved er faldet ud.
- Der er opstået brud eller anden skade efter at drejeskiven er anvendt til andet formål end den i manualen foreskrevne.

# GB . . . . . Turning disc for use on floor

Item no.  
50010

---

<b>1.00</b> . . . . .	<b>Purpose and Use</b> . . . . .	<b>6</b>
1.01 . . . . .	Producer . . . . .	6
1.02 . . . . .	Important/Warning . . . . .	6
<hr/>		
<b>2.00</b> . . . . .	<b>Description of Function</b> . . . . .	<b>6</b>
2.01 . . . . .	Operation . . . . .	6
<hr/>		
<b>3.00</b> . . . . .	<b>Transport</b> . . . . .	<b>6</b>
<hr/>		
<b>4.00</b> . . . . .	<b>Maintenance and storage</b> . . . . .	<b>7</b>
4.01 . . . . .	Cleaning . . . . .	7
4.02 . . . . .	Storage . . . . .	7
<hr/>		
<b>5.00</b> . . . . .	<b>Technical specifications</b> . . . . .	<b>7</b>

---

## 1.00 Purpose and Use

---

### 1.01 Producer

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Århus N  
Tel. +45 8741 3100  
Fax +45 8741 3131

---

### 1.02 Important/Warning

- Read the user manual fully before using the turning disc.
  - Do not use the turning disc for other purposes than those indicated in the manual.
  - Do **not** exceed the maximum load of 200 kg.
  - Do not use the turning disc under water, for instance in bath tubs etc.
  - Do not leave the turning disc in walking areas such as corridors, halls, etc.
  - Do not use the turning disc for persons with an unstable standing function.
- 

---

## 2.00 Description of Function

---

### 2.01 Operation

#### Conditions for using the turning disc

The user must be able to keep his balance in a sitting and standing position  
The carer must be able to support the user in an appropriate way to eliminate the risk that the user should fall.

If possible, use the Max Transfer Band from Guldmann together with the turning disc to ensure a safe and good support.

#### Procedure

1. Assist the user to an upright sitting position in the chair, wheel chair, bed or toilet, so that his feet touch the floor.
  2. Place the turning disc under the user's feet, the handle of the turning disc pointing to the user.
  3. Place the foot/feet in the middle of the turning disc.
  4. Raise the user to a standing position using a technique agreed upon between the user and carer.
  5. Rotate the user to the correct position by supporting the hip.
- 

### 3.00 Transport

Use the handle to transport/carry the turning disc.

---

---

**4.00 Maintenance and storage**

---

**4.01 Cleaning**

Wipe the turning disc using a cloth wrung in ordinary soapy water or clean it with cleaning alcohol.

---

**4.02 Storage**

Do not leave the turning disc in walking areas after use.

Do not hang the turning disc close to a source of heat or directly in the sun as the lubricant of the ball bearings may run out.

---

---

**5.00 Technical specifications**

Dimension (WxHxL) . . . . . 325x15x375 mm

Maximum lifting capacity . . . . . 200 kg

Guarantee: . . . . . 1 year

**The guarantee does not cover if**

- There are visible signs that the two plates have been twisted apart with the result that the balls have fallen out.
- The turning disc shows breakage or other damage after having been used for other purposes than those indicated in the manual.

## D ..... Drehscheibe für Boden

Artikel-Nr.

50010

<b>1.00</b> .....	<b>Zweck und anwendung</b> .....	<b>9</b>
1.01 .....	Hersteller .....	9
1.02 .....	Wichtig/Warnungen .....	9
<b>2.00</b> .....	<b>Beschreibung von funktionen</b> .....	<b>9</b>
2.01 .....	Bedienung .....	9
<b>3.00</b> .....	<b>Transport</b> .....	<b>10</b>
<b>4.00</b> .....	<b>Wartung und Aufbewahrung</b> .....	<b>10</b>
4.01 .....	Reinigung .....	10
4.02 .....	Aufbewahrung und Lagerung .....	10
<b>5.00</b> .....	<b>Technische Daten</b> .....	<b>10</b>



---

## 1.00 Zweck und anwendung

---

### 1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Århus N  
Tel. +45 8741 3100  
Fax +45 8741 3131

---

### 1.02 Wichtig/Warnungen

- Die Anleitung vor Ingebrauchnahme der Drehscheibe genau lesen.
  - Die Drehscheibe darf nur zu dem in der Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden.
  - Die Traglast von 200 kg darf **nicht** überschritten werden.
  - Die Drehscheibe darf nicht unter Wasser, in der Badewanne u.ä. verwendet werden.
  - Die Drehscheibe darf nicht auf Gängen, begehbaren Wegen o.ä. zurückgelassen werden.
  - Die Drehscheibe darf nicht von Personen mit instabilen Stehfunktionen benutzt werden.
- 

## 2.00 Beschreibung von funktionen

---

### 2.01 Bedienung

#### Voraussetzung

Bei Gebrauch der Drehscheibe muß der Benutzer in sitzender und stehender Stellung Gleichgewicht halten. Er muß in stehender Stellung stabil sein. Der Helfer muß imstande sein, den Benutzer zweckmäßig zu stützen, damit er nicht stürzt.

Zur besseren Entlastung und Stabilität kann der Max Hebegurt von Guldmann zusammen mit der Drehscheibe verwendet werden.

#### Verfahren

1. Der Benutzer wird in aufrechter, sitzender Stellung mit den Füßen über die Kante des Stuhls, Rollstuhls, Bettes oder Toilette gesetzt, damit die Füße mit dem Boden Kontakt haben.
2. Die Drehscheibe wird unter die Füße, mit dem Handgriff zum Benutzer gestellt.
3. Die Füße werden in die Mitte der Drehscheibe gestellt.
4. Der Benutzer wird mit Hilfe einer von Ihm oder einem Helfer schon bekannten Technik gehoben.
5. Der Benutzer wird um die Hüfte gefaßt, um in die gewünschte Richtung zu drehen.

---

**3.00****Transport**

Die Drehscheibe wird mit dem eingebauten Handgriff getragen/transportiert.

---

**4.00****Wartung und Aufbewahrung**

---

**4.01****Reinigung**

Die Drehscheibe kann mit Seife oder Spiritus und einem sauberen Tuch gereinigt werden.

---

**4.02****Aufbewahrung und Lagerung**

Die Drehscheibe darf nach Gebrauch nicht auf begehbaren Wegen zurückgelassen werden.

Die Drehscheibe sollte nicht unter Sonnen- oder Wärmeeinwirkung aufbewahrt werden, weil das Schmiermittel des Kugellagers auslaufen kann.

---

**5.00****Technische Daten****Maße:**

Breite ..... 325 mm

Höhe ..... 15 mm

Diameter ..... 375 mm

Max. Tragfähigkeit ..... 200 kg

Garantie ..... 1 Jahr

**Die Garantie entfällt wenn**

- es deutliche Zeichen dafür gibt, daß die Scheiben voneinander getrennt wurden und die Kugeln dadurch heraus gefallen sind.
- ein Bruch oder sonstige Schäden entstanden sind, nachdem die Drehscheibe für einen anderen Zweck als in der Anleitung vorgeschrieben gebraucht worden ist.

## S. . . . . Vridskiva för golv

Artikelnummer:

50010

<b>1.00</b> . . . . .	<b>Syfte och användning</b> . . . . .	<b>12</b>
1.01 . . . . .	Producent . . . . .	12
1.02 . . . . .	Viktigt . . . . .	12
<b>2.00</b> . . . . .	<b>Beskrivning av funktioner</b> . . . . .	<b>12</b>
2.01 . . . . .	Användning . . . . .	12
<b>3.00</b> . . . . .	<b>Transport</b> . . . . .	<b>12</b>
<b>4.00</b> . . . . .	<b>Underhåll och förvaring</b> . . . . .	<b>13</b>
4.01 . . . . .	Rengöring . . . . .	13
4.02 . . . . .	Förvaring /förvaringsutrymme . . . . .	13
<b>5.00</b> . . . . .	<b>Tekniska specifikationer</b> . . . . .	<b>13</b>

---

## 1.00 Syfte och användning

---

**1.01 Producent**  
V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Århus N  
Tel. +45 8741 3100  
Fax +45 8741 3131

---

- 1.02 Viktigt**
- Läs hela bruksanvisningen innan vridskivan tas i bruk.
  - Vridskivan får inte användas till annat än vad som är beskrivet i manualen.
  - Vridskivans maxlast på 200 kg får **inte** överskridas.
  - Vridskivan får inte användas under vatten typ badkar eller liknande.
  - Vridskivan får inte lämnas liggande i gångar eller liknande ställen efter användning.
  - Vridskivan får inte användas till personer med ostabil ståfunktion utan stöd.
- 

---

## 2.00 Beskrivning av funktioner

---

### 2.01 Användning

#### Förutsättning

Vid användning av vridskivan skall brukaren ha balans i sittande och stående ställning med eller utan stöd. Brukaren skall vara stabil i stående ställning. Hjälparen skall på ett bra sätt kunna stötta brukaren, så att fall inte uppstår. Brukaren och hjälparen skall vara välförtrogna med vridplattans funktion. Använd eventuellt Guldmann's Max lyftbälte ihop med vridskivan för bättre avlastning, stabilitet och säkerhet.

#### Tillvägagångssätt

1. Brukaren placeras i upprätt sittande ställning med fötterna ut över kanten på stol, rullstol, säng eller toalett, så att fötterna har kontakt med golvet.
  2. Vridskivan placeras under brukarens fötter med handtaget in mot brukaren.
  3. Foten/fötterna placeras mitt på vridskivan
  4. Brukaren reses upp med hjälp av en för brukaren och hjälparen överenskommen sätt.
  5. Brukaren vrids i den önskade riktningen. Vridningen bör ske omkring brukarens höft.
- 

**3.00 Transport**  
Vridskivan transporteras /bärs i det på vridskivan inbyggda handtaget.

---

**4.00 Underhåll och förvaring**

---

**4.01 Rengöring**

Vridskivan görs ren med en trasa och vanligt rengöringsmedel eller med sprit.

---

**4.02 Förvaring /förvaringsutrymme**

Vridskivan bör inte lämnas i gångar eller liknande efter användning.  
Vridskivan bör inte förvaras vid en värmekälla eller direkt i solen, då kulleternas smörjmedel kan läcka ut.

---

---

**5.00 Tekniska specifikationer**

Dimension (BxHxD) . . . . . 325x15x375 mm

Maximal lyftkapacitet . . . . . 200 kg

Garanti . . . . . 1 år

**Garantin gäller inte om**

- Det är synliga tecken på att plattorna har varit vridna från varandra och kulorna härvid har fallit ut.
- Det uppstått brott eller annan skada efter det att vridskivan har använts till annat än det i manualen föreskrivna.

## U.S.A. and countries outside the EU

### A. **USERS GUIDE**

Read the entire warranties and the entire chapter before use of the product.

### B. **WARRANTIES**

Guldmann equipment is designed to be used for transferring persons with a physical handicap who are not able to physically selftransfer.

This equipment is designed to relieve the users, their relatives, and nursing personnel in the task of transferring elderly or handicapped people, thereby minimizing the risk of back injury during such lifting and transfer operations.

If the product is used in any fashion or in an irresponsible manner or for any use other than that described above or in the enclosed written instructions, the manufacturer's warranty will be nullified and rendered void.

There are no warranties which extend beyond the description in the enclosed written instructions.

Guldmann warrants that its equipment is free from defects in materials and workmanship under normal use. Guldmann warrants that the equipment will perform substantially in accordance with the specifications set forth in the documentation provided with the equipment.

The above express warranties are made for a period of 365 days from the date the equipment is delivered to you as the first user.

Your distributor will replace any equipment which proves defective in materials or workmanship, without additional charge, on an exchange basis.

Your distributor will either replace or repair without additional charge any Guldmann equipment that does not perform in substantial accordance with the specifications of the documentation.

Guldmann does not warrant that the functions contained in the devices will meet your requirements. The warranty does not cover any of the part of the equipment which has been subject to damage or abuse by you. The warranty does not cover any part of the equipment which has been altered or changed in any way by you or others.

Any implied warranties including any warranties of merchant ability or fitness for a particular purpose are limited to the term of the express warranties.

Guldmann shall not in any case be liable for special, incidental, consequential, indirect or other similar damages arising from any breach of these warranties even if Guldmann or its agent has been advised of the possibility of such damages.

You must call Guldmann or your distributor for an authorization to return any defective item during the warranty period. If your distributor is unable to correct your problem by telephone, you will be provided with a return authorization number and address for returning the defective item for warranty service or replacement. You must insure any defective item being returned because Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit. Do not return items or warranty service to Guldmann.

The warranties set forth above are in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann and should not be relied upon as such. The warranty gives you specific legal rights, and you may also have the other rights which vary from state/country to state/country.

| Time to care |

**taylordolman**

tel: 0845 838 0600

email: [info@taylordolman.com](mailto:info@taylordolman.com)

[www.taylordolman.com](http://www.taylordolman.com)